

2 Petru

A Doua Epistolă a lui Petru

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/08/2026 21:14:47

CAPITOLUL 1

1:1 ⁴⁸²⁶ **Σύμεων** ⁴⁰⁷⁴ **Πέτρος** ¹⁴⁰¹ **δούλος** ²⁵³² **καὶ** ⁶⁵² **ἀπόστολος** ²⁴²⁴ **Ἰησοῦ**
Simon Petru, rob și apostol al lui Isus

⁵⁵⁴⁷ **χριστοῦ** ³⁵⁸⁸ **τοῖς**
Hristos, celor care

⁴¹⁰² **πίστειν** ¹⁷²² **ἐν** ¹³⁴³ **δικαιοσύνῃ** ³⁵⁸⁸ **τοῦ** ¹⁴⁷³ **θεοῦ** ²⁵³² **καὶ**
2 o credință, prin dreptatea Dumnezeului nostru și

⁴⁹⁹⁰ **σωτήρος** ²⁴²⁴ **Ἰησοῦ** ⁵⁵⁴⁷ **χριστοῦ** ^{1:2} **ἡ** ⁵⁴⁸⁵ **χάρις** ¹⁴⁷³ **υμῶν** ²⁵³² **καὶ** ¹⁵¹⁵ **εἰρήνη**
Salvator Isus Hristos. Har vouă, și pacea

⁴¹²⁹ **πληθυνθεῖν** ¹⁷²² **ἐν** ¹⁹²² **ἐπιγνώσει** ³⁵⁸⁸ **τοῦ** ²³¹⁶ **θεοῦ** ²⁵³² **καὶ**
să vă fie înmulțită, în deplina cunoaștere a lui Dumnezeu și

²⁴²⁴ **τοῦ** ³⁵⁸⁸ **κυρίου** ¹⁴⁷³ **ἡμῶν** ^{1:3} **ὅς** ⁵⁶¹³ **ἐστιν** ³⁹⁵⁶ **πάντα** ¹⁴⁷³ **ἡμῖν** ³⁵⁸⁸ **τις**
a lui Isus Domnul nostru, după cum, toate, nouă,

²³⁰⁴ **θείας** ¹⁴¹¹⁻¹⁴⁷³ **δυνάμεως** ³⁵⁸⁸ **αὐτοῦ** ²⁵³² **τὰ** ⁴³¹⁴ **πρὸς** ²²²² **ζωὴν** ²⁵³² **καὶ**
dumnezeiasca Lui putere, toate cele privitoare la viață și

²¹⁵⁰ **εὐσέβειαν** ¹⁴³³ **δεδορημένην** ¹²²³ **διὰ** ³⁵⁸⁸ **τῆς** ¹⁹²² **ἐπιγνώσεως** ³⁵⁸⁸ **τοῦ**
la pietate, ni le-a dăruit prin cunoașterea deplină a Celui ce

²⁵⁶⁴⁻¹⁴⁷³ **καλέσας** ¹²²³ **ἡμᾶς** ¹³⁹¹ **διὰ** ²⁵³² **δόξης** ⁷⁰³ **καὶ** ¹²²³ **ἀρετῆς** ³⁷³⁹ **1:4** **δι** ⁷³⁹ **ὧν**
ne-a chemat prin glorie și virtute, prin care,

³⁵⁸⁸ **τα** ⁵⁰⁹³ **τίμια** ¹⁴⁷³ **ἡμῖν** ²⁵³² **καὶ** ³¹⁷³ **μέγιστα** ¹⁸⁶² **ἐπαγγέλματα**
prețioasele pentru noi și cele mai mărețe promisiuni

¹⁴³³ **δεδοῦρηται** ²⁴⁴³ **ὑμῖν** ¹²²³ **διὰ** ³⁷⁷⁸ **τῶν** ¹⁰⁹⁶ **ἐργων** ²³⁰⁴ **καὶ** ³⁵⁸⁸ **ἐκείνων** ²⁵³² **τῶν**
ne-a dăruit, ca prin aceste să deveniți ai dumnezeieștii

²⁸⁴⁴⁻⁵⁴⁴⁹ **κοινωνοὶ** ⁶⁶⁸ **φύσεως** ³⁵⁸⁸ **ἀποφύγοντες** ¹⁷²² **ἐν** ²⁸⁸⁹ **κόσμῳ** ¹⁷²² **ἐν**
naturi părtași, scăpând de [care e în lume prin

¹⁹³⁹ **ἐπιθυμία** ⁵³⁵⁶ **φθορᾶς** ^{1:5} **καὶ** ²⁵³² **αὐτοῦ** ¹⁴⁷³⁻³⁷⁷⁸ **τοῦτο** ¹¹⁶¹ **δε**
pofță l stricăciune]. Și tocmai pentru aceasta deci,

⁴⁷¹⁰⁻³⁹⁵⁶ **σπουδῇ** ³⁹²³ **πάσαν** ²⁰²³ **παρεισενέγκαντες** ²⁰²³ **ἐπιχορηγῆσατε** ¹⁷²² **ἐν**
toată silința dându-vă, adăugați la

³⁵⁸⁸ **τῇ** ⁴¹⁰² **πίστει** ¹⁴⁷³ **υμῶν** ³⁵⁸⁸ **τῇ** ⁷⁰³ **ἀρετῇ** ¹⁷²²⁻¹¹⁶¹ **ἐν** ³⁵⁸⁸ **δε** ⁷⁰³ **τῇ** ³⁵⁸⁸ **ἀρετῇ** ³⁵⁸⁸ **τῇ**
credința voastră virtutea, iar la virtute

¹¹⁰⁸ **γινώσκειν** ^{1:6} **ἐν** ¹⁷²²⁻¹¹⁶¹ **δε** ³⁵⁸⁸ **τῇ** ¹¹⁰⁸ **ἐπιγνώσει** ³⁵⁸⁸ **τῇ** ¹⁴⁶⁶ **ἐκράτειαν** ¹⁷²²⁻¹¹⁶¹ **ἐν** ³⁵⁸⁸ **δε** ³⁵⁸⁸ **τῇ**
cunoștința, și la cunoștința înfrânarea, și la

¹⁴⁶⁶ **ἐγκρατεία** ³⁵⁸⁸ **τὴν** ⁵²⁸¹ **υπομονὴν** ¹⁷²²⁻¹¹⁶¹ **ἐν** ³⁵⁸⁸ **δε** ³⁵⁸⁸ **τῇ** ²¹⁵⁰ **υπομονῇ** ³⁵⁸⁸ **τὴν** ²¹⁵⁰ **εὐσέβειαν**
înfrânare răbdarea, și la răbdare pietatea,

¹⁷²²⁻¹¹⁶¹ **1:7** **ἐν** ³⁵⁸⁸ **δε** ³⁵⁸⁸ **τῇ** ²¹⁵⁰ **εὐσεβείᾳ** ³⁵⁸⁸ **τῇ** ⁵³⁶⁰ **φιλαδελφίᾳ** ¹⁷²²⁻¹¹⁶¹ **ἐν** ³⁵⁸⁸ **δε** ³⁵⁸⁸ **τῇ**
și la pietate iubirea de frați, și la

⁵³⁶⁰ **φιλαδελφία** ³⁵⁸⁸ **τὴν** ²⁶ **ἀγάπην** ³⁷⁷⁸⁻¹⁰⁶³ **1:8** **ταῦτα** ¹⁴⁷³ **γαρ** ⁵²²⁵ **υμῖν** ²⁵³² **ὑπάρχοντα**
iubirea de frați iubirea. Căci acestea în voi existând

²⁵³² **καὶ** ⁴¹²¹ **πλεονάζοντα** ³⁷⁵⁶ **οὐκ** ⁶⁹² **ἀργούς** ³⁷⁶¹ **οὐδὲ** ¹⁷⁵ **ἀκάρπους** ²⁵²⁵ **καθίστησιν**
și înmulțindu-se, nici leneși nici neroditori nu vă vor lăsa,

¹⁵¹⁹ **εἰς** ³⁵⁸⁸ **τὴν** ³⁵⁸⁸ **τοῦ** ²⁴²⁴ **κυρίου** ¹⁴⁷³ **ἡμῶν** ⁵⁵⁴⁷ **Ἰησοῦ** ¹⁹²² **χριστοῦ** ¹⁹²² **ἐπιγνώσκειν**
în cea a Domnului nostru Isus Hristos cunoștință deplină.

³⁷³⁹⁻¹⁰⁶³ **1:9** **ὦ** ³³⁶¹ **γαρ** ³⁹¹⁸ **μη** ³⁷⁷⁸ **πᾶρεστι** ⁵¹⁸⁵ **ταῦτα** ^{1510.2.3} **τυφλὸς** ³⁵⁸⁸ **ἐστι**
Căci acela care nu are prezente în el acestea, e orb,

³⁴⁶⁷ **μυωπάζων** ³⁰²⁴ **λήθην** ²⁹⁸³ **λαβὼν** ³⁵⁸⁸ **τοῦ** ²⁵¹² **καθαρισμοῦ** ³⁵⁸⁸ **τῶν** ³⁸¹⁹ **πάλα**
cu vederea scurtă, și uitării a dat curățirea de vechile

¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ²⁶⁶ **ἀμαρτιῶν** ^{1:10} **διὸ** ¹³⁵² **μάλλον** ³¹²³ **ἀδελφοί** ⁸⁰
lui păcate. De aceea, cu atât mai mult, fraților,

⁴⁷⁰⁴ **σπουδᾶσατε** ⁹⁴⁹ **βέβαιαν** ¹⁴⁷³ **υμῶν** ³⁵⁸⁸ **τὴν** ²⁸²¹ **κλησιν** ²⁵³² **καὶ** ¹⁵⁸⁹ **ἐκλογὴν**
străduiți-vă ca stabilă a voastră chemare, și alegere,

⁴¹⁶⁰ **ποιεῖσθαι** ³⁷⁷⁸⁻¹⁰⁶³ **ταῦτα** ⁴¹⁶⁰ **γαρ** ^{3766.2} **ποιούντες** ⁴⁴¹⁷ **οὐ** ³⁷⁷⁸ **μη** ³⁷⁷⁸ **πταίστητέ**
să le faceți; căci acestea făcând, nu nicidecum nu veți cădea

⁴²¹⁸ **ποτε** ³⁷⁷⁹⁻¹⁰⁶³ **1:11** **οὕτω** ⁴¹⁴⁶ **γαρ** ²⁰²³⁻¹⁴⁷³ **πλουσίως** ²⁰²³⁻¹⁴⁷³ **ἐπιχορηγηθήσεται** ¹⁴⁷³ **υμῖν**
vreodată. Căci astfel, din belșug vă va fi dată

³⁵⁸⁸ **ἡ** ¹⁵²⁹ **εἰσόδος** ¹⁵¹⁹ **εἰς** ³⁵⁸⁸ **τὴν** ¹⁶⁶ **αἰώνιον** ⁹³² **βασιλείαν** ³⁵⁸⁸ **τοῦ** ²⁹⁶² **κυρίου** ¹⁴⁷³ **ἡμῶν**
intrare în veșnica împărăție a Domnului nostru

²⁵³² **καὶ** ⁴⁹⁹⁰ **σωτήρος** ²⁴²⁴ **Ἰησοῦ** ⁵⁵⁴⁷ **χριστοῦ** ^{1:12} **διὸ** ³⁷⁵⁶ **οὐκ** ²⁷² **ἀμελήσω**
și Salvator Isus Hristos. De aceea nu voi neglija

¹⁴⁷³ **υμᾶς** ¹⁰⁴ **αεὶ** ⁵²⁷⁹ **υπομνησκειν** ⁴⁰¹² **περὶ** ³⁷⁷⁸ **τούτων**
ca vouă, în mod continuu, să vă întretin amintirea cu privire la acestea,

²⁵³⁹ **καίπερ** ¹⁴⁹² **εἰδότες** ²⁵³² **καὶ** ⁴⁷⁴¹ **ἐσθηριγμένους** ¹⁷²² **ἐν** ³⁵⁸⁸ **τῇ** ³⁹¹⁸ **παρουσίᾳ**
deși le știți, și neclintîți sunteți în actualul

²²⁵ **ἀληθείᾳ** ^{1:13} **δικαίον** ¹³⁴²⁻¹¹⁶¹⁻²²³³ **δε** ¹⁹⁰⁹ **ἡγοῦμαι** ³⁷⁴⁵ **ἐφ** ^{1510.2.1} **ὅσον** ³⁷⁴⁵ **εἰμὶ**
adevăr. Gândesc însă că e drept, ca atîta timp cât sunt

¹⁷²² **ἐν** ³⁷⁷⁸ **τούτῳ** ³⁵⁸⁸ **τῷ** ⁴⁶³⁸ **σκοπῶματι** ¹³²⁶⁻¹⁴⁷³ **διεγείρειν** ¹⁷²² **υμᾶς** ⁵²⁸⁰ **ἐν** ¹⁷²² **υπομνήσει**
în acest cort, să vă trezesc prin aducere aminte;

¹⁴⁹² **1:14** **εἰδὼς** ³⁷⁵⁴ **ὅτι** ⁵⁰³¹ **ταχυνὴ** ^{1510.2.3} **ἐστὶν** ³⁵⁸⁸ **ἡ** ⁵⁹⁵ **ἀποθέσις** ³⁵⁸⁸ **τοῦ** ⁴⁶³⁸ **σκοπῶματός**
știind că grabnică este îndepărtarea cortului

¹⁴⁷³ **μου** ²⁵³¹ **καθὼς** ²⁵³² **καὶ** ³⁵⁸⁸ **ὁ** ²⁹⁶² **κύριος** ¹⁴⁷³ **ἡμῶν** ²⁴²⁴ **Ἰησοῦς** ⁵⁵⁴⁷ **χριστός** ¹⁵³⁹ **ἡμῶν**
meu, așa cum și Domnul nostru Isus Hristos

¹²¹³⁻¹⁴⁷³ **ἐδήλωσέ** ⁴⁷⁰⁴⁻¹¹⁶¹ **μοι** ^{1:15} **σπουδᾶσά** ²⁵³² **δε** ¹⁵³⁹ **καὶ** ¹⁵³⁹ **ἐκαστοτε**
mi-a arătat. Dar mă voi strădui, de asemenea, ca mereu

²¹⁹² **ἔχουσιν** ¹⁴⁷³ **υμᾶς** ³³²⁶ **μετὰ** ³⁵⁸⁸ **τὴν** ¹⁶⁹⁹ **ἐμὴν** ¹⁸⁴¹ **ἐξοδον** ³⁵⁸⁸ **τὴν** ³⁷⁷⁸ **τούτων**
să păstrați voi, după a mea ieșire, [3 lucrurilor acestora

³⁴²⁰ **μνημην** ⁴¹⁶⁰ **ποιεῖσθαι** ³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁶³ **1:16** **οὐ** ⁴⁶⁷⁹⁻³⁴⁵⁴ **γαρ** ³⁵⁸⁸ **σεσοφισμένους** ²⁹⁶² **μύθοις**
2 amintirii l menținerea]. Căci nu mituri iscusit alcătuite

¹⁸¹¹ **ἐξακολουθήσαντες** ¹¹⁰⁷⁻¹⁴⁷³ **ἐγνωρίσαμεν** ³⁵⁸⁸ **υμῖν** ²⁹⁶² **τὴν** ³⁵⁸⁸ **τοῦ** ²⁹⁶² **κυρίου**
am urmat noi când v-am făcut cunoscut, cea a Domnului

¹⁴⁷³ **ἡμῶν** ²⁴²⁴ **Ἰησοῦ** ⁵⁵⁴⁷ **χριστοῦ** ¹⁴¹¹ **δυναμιν** ²⁵³² **καὶ** ³⁹⁵² **παρουσίαν** ²³⁵ **ἀλλ**
nostru Isus Hristos putere și venire, ci

²⁰³⁰ **ἐπὶ** ¹⁰⁹⁶ **πατα** ³⁵⁸⁸ **γεννηθέντες** ¹⁵⁶⁵⁻³¹⁶⁸ **τῆς** ³⁵⁸⁸ **ἐκείνου** ³⁵⁸⁸ **μεγαλειότητος**
martorii oculari am fost ai măreției Lui.

²⁹⁸³⁻¹⁰⁶³ **1:17** **λαβὼν** ³⁸⁴⁴ **γαρ** ²³¹⁶ **παρὰ** ³⁹⁶² **θεοῦ** ⁵⁰⁹² **πατρός** ²⁵³² **τιμὴν** ⁵²⁵⁹ **καὶ** ³⁵⁸⁸ **τιμὴν**
Căci El a primit de la Dumnezeu Tatăl cinste și

¹³⁹¹ **δόξαν** ⁵⁴⁵⁶ **φωνῆς** ⁵³⁴²⁻¹⁴⁷³ **ἐνεχθείσης** ⁵¹⁰⁷ **αὐτῷ** ⁵²⁵⁹ **τοιᾶσδε** ³⁵⁸⁸ **ὑπὸ** ³⁵⁸⁸ **τῆς**
glorie, un glas fiindu-l adresat, un astfel de glas, prin

³¹⁶⁹ **μεγαλοπρεποῦς** ¹³⁹¹ **τῆς** ³⁷⁷⁸ **δόξης** ^{1510.2.3} **οὗτός** ³⁵⁸⁸ **ἐστὶν** ⁵²⁰⁷ **ὁ** ¹⁴⁷³ **υἱὸς** ³⁵⁸⁸ **μου** ³⁵⁸⁸ **ὁ**
prea-măreața glorie: Acesta este Fiul Meu

²⁷ **ἀγαπητός** ¹⁵¹⁹ **εἰς** ³⁷³⁹ **ὃν** ¹⁴⁷³ **ἐγὼ** ²¹⁰⁶ **εὐδόκησα** ²⁵³² **1:18** **καὶ** ³⁷⁷⁸ **ταύτην**
Preaiubit, în Care Eu îmi găsesc plăcerea. Și acest

³⁵⁸⁸ **τὴν** ⁵⁴⁵⁶ **φωνὴν** ¹⁴⁷³ **ἡμεῖς** ¹⁹¹ **ἠκούσαμεν** ¹⁵³⁷ **ἐξ** ³⁷⁷² **οὐρανοῦ** ⁵³⁴² **ἐνεχθείσαν**
glas noi l-am auzit din cer venind,

1:14 †2 oc, 1Pe 3:21

1:15 †ἐξόδος → exod, 58 oc, Plă 2:19, 4:1, 4:5, Luc 9:31, 2Pe 1:15

1:15 †plecare

1:17 †2 oc, Deu 33:26, 2Pe 1:16

4862 1473 1510.6 1722 3588 3735 3588 39 2532 2192
 συν αυτόν οντες εν τω όρει τω αγίω 1:19 και έχομεν
 cu El fiind pe muntele cel sfânt. Și avem,
 949 3588 4397-3056 3739 2573 4160
 βεβαιότερον τον προφητικόν λόγον ω καλώς ποιείτε
 făcut mai temeinic, cuvântul profetic; la care bine faceți
 4337 5613 3088 5316 1722 850-5117 2193
 προσέχοντες ως λυχνω φαίνονται εν αυχηρώ τόπω έως
 luând seama, ca la o lampă iluminând într- un loc păcos, până
 3739 2250 1306 2532 5459 393 1722 3588
 ου ημέρα διανύσση και φωσφόρος ανατείλη εν ταις
 când ziua va străluci, și Luceafărul va răsări în
 2588 1473 3778 4412 1097
 καρδιας υμών 1:20 τούτο πρώτον γινώσκοντες
 inimile voastre. Aceasta mai înainte de toate cunoscând,
 3754 3956 4394 1124 2398 1955
 ότι πάσα προφητεία γραφής ιδίας επιλύσως
 că orice profeție a Scripturii în mod singular explicație
 3756 1096 3756-1063 2307 444 5342
 ου γίνεται 1:21 ου γαρ θελήματι ανθρώπου ηνέχθη
 nu areș. Căci nu prin voia omului a fost adusă
 4218 4394 235 5259 4151 39 5342
 ποτέ προφητεία αλλά υπό πνεύματος αγίου φερόμενοι
 vreodată profeția, ci prin Sfânt fiind adusă,
 2980 3588 39 2316 444
 ελάλησαν οι αγιοι θεού ανθρώποι
 au vorbit prin El [1 3 sfinți 4 ai lui Dumnezeu 2 oameni].

CAPITOLUL 2

2:1 1096-1161 2532 5578 1722 3588
 εγένοντο δε και ψευδοπροφήται εν τω
 Dar au venit și falși-profeți în
 2992 5613 2532 1722 1473 1510.8.6 5572
 λαός ως και εν υμίν έσονται ψευδοδιδάσκαλοι
 popor; precum și între voi vor fi falși-învățători,
 3748 3919 139 684 2532 3588
 οίτινες παρεισάξουσιν αιρέσεις απώλειαι και τον
 care vor strecura secte de pierzare, și [care
 59-1473 1203 720 1863
 αγοράσαντα αυτούς δεσπότην αρνούμενοι επάγοντες
 i-a cumpărat l pe Stăpânul], Îl reneagă, aducând
 1722 1473 5031 2532 4183
 εν ευτοίς ταχινήν απώλειαν 2:2 και πολλοί
 peste ei o grabnică pierzare. Și mulți
 1811-1473 3588 684 1223 3739 3588
 εξακολουθήσουσιν αυτών ταις απώλειαις δι ους η
 îi vor urma în pierzări, prin care
 3598 3588 225 987 2532 1722
 οδός της αληθείας βλασφημηθήσεται 2:3 και εν
 calea adevărului va fi blasfemiată. Și prin
 4124 4112 3056 1473 1710
 πλεονεξία πλαστοίς λόγοις υμᾶς εμπορεύονται
 sete de câștig, cu seducătoareș cuvinteș, din voi vor face comerț;
 3739 3588 2917 1597 3756 691 2532 3588 684
 οίς το κρίμα έκπαλαι ουκ αργεί και η απώλεια
 a căror judecată din vechime nu e inactivă, și pierzarea
 1473 3756 3573 1487-1063 3588 2316 32
 αυτών ου νυστάζει 2:4 ει γαρ ο θεός αγγέλων
 lor nu dormitează. Căci dacă Dumnezeu pe ingerii
 264 3756 5339 235 4577 2217
 αμαρτησάντων ουκ εφείσατο αλλά σειραις ζοφου
 care au păcătuit nu i-a cruțat, ci lanțurilor negurii
 5020 3860 1519 2920 5083 2532
 ταρταρώσας παρέδωκεν εις κρίσιν τετηρημένους 2:5 και
 Tartaruluiș i-a predat, pentru judecată fiind păstrați; și
 744 2889 3756 5339 235 3590-3575
 αρχαιου κόσμου ουκ εφείσατο αλλά ογδοον Νώε
 vechea lume nu a cruțat, ci pe Noe, al optulea

1:19 țătmosferă murdară

1:20 ță"în mod singular explicație nu are": unii traduc: "în mod personal

explicație nu se face"

1:21 țăsub puterea

2:3 ță1 oc, atractive și mincinoase

2:3 țădiscursuri

2:4 țădânc subteran)

1343-2782 5442 2627 2889
 δικαιοσύνης κήρυκα εφύλαξε κατακλυσμόν κόσμω
 predicator al dreptății l- a păstrat, când potopul peste lumea
 765 1863 2532 4172 4670 2532 1116
 ασεβών επάξας 2:6 και πόλεις Σοδόμων και Γομόρρας
 lipsită de pietate a adus El; și cetățile Sodomei și Gomorei le-
 5077 2692 2632 5262
 τεφρώσας καταστροφή κατέκρινεν υπόδειγμα
 a transformat în cenușă printr-o catastrofă condamnându-le; un exemplu,
 3195 764 5087 2532 1342
 μελλόντων ασεβείν τεθεικώς 2:7 και δικαίον
 celor care aveau să fie lipsiți de pietate, stabilind; și pe dreptul
 3091 2669 5259 3588 3588 113 1722
 Λωτ καταπονούνμενον υπό της των αθέσμων εν
 Lot, care era extrem de chinuit de ceaș a celor nelegiuți în
 766 391 4506 990-1063 2532
 ασελγεία αναστροφής ερρύσατο 2:8 βλέμματι γαρ και
 destrăbălare purtareș, l-a scăpat. (căci prin ce vedea și
 189 3588 1342 1460 1722 1473 2250 1537
 ακοή ο δικαίος εγκατοικών εν αυτοίς ημέραν εξ
 auzea, dreptul acesta care locuia între ei, zi și
 2250 5590 1342 459 2041 928
 ημέρας ψυχήν δικαίαν ανόμοις έργους εβασάνιζεν
 noapte, sufletul lui drept, de nelegiuitele lor lucrări era torturată;
 1492 2962 2152 1537 3986 4506
 2:9 οίδε κυριος ευσεβείς εκ πειρασμών ρύεσθαι
 înseamnă că știe Domnul pe cei pioși din ispiteș să-i scape,
 94-1161 1519 2250 2920 2849
 αδικους δε εις ημέραν κρίσεως κολαζόμενους
 și pe cei nedrepți, pentru ziua judecării pentru a fi pedepsiți,
 5083 3122-1161 3588 3694 4561
 τηρείν 2:10 μάλιστα δε τους οπισω σαρκόσ
 să-i păstreze. și mai ales pe cei care după carne
 1722 1939 3394 4198 2532 2963
 εν επιθυμία μισμού πορευόμενους και κυριότητος
 în pofta necurăției umblă, și domniile le
 2706 5113 829 1391 3756 5141
 καταφρονούντας τολμηταί αυθάδεις δόξας ου τρέμουνσι
 disprețuiesc; îndrăzneți, îngâmfați, gloriile nu se cutremură
 987 3699 32 2479 2532 1411
 βλασφημούντες 2:11 όπου αγγελοι ισχυί και δυνάμει
 să le blasfemieze. În timp ce ingerii care în tărie și putere
 3173 1510.6 3756 5342 2596 1473 3844 2962
 μείζονες όντες ου φέρουνσι κατ αυτών παρὰ κυρίω
 mari sunt, nu aduc împotriva lor înaintea Domnului
 989 2920 3778 1161 5613 249
 βλάσφημον κρίσιν 2:12 ούτοι δε ως άλογα
 vreo blasfemiatoare judecată. Aceștia însă ca niște necuvântătoare
 2226 5446 1080 1519 259 2532
 ζώα φυσικά γεγεννημένα εις άλωσιν και
 animale, în mod natural născute pentru capturare și
 5356 1722 3739 987 1722
 φθοράν εν οίς αγνοούσι βλασφημούντες εν
 stricăciune, în lucrurile pe care nu le cunosc blasfemiind, în
 3588 5356 1473 2704 2865
 τη φθορά αυτών καταφθαρήσονται 2:13 κομιούμενοι
 stricăciunea lor vor fi distruși; luându-și
 3408 93 2237 2233 3588 1722 2250
 μισθόν αδικίας ηδονήν ηγούμενοι την εν ημέρα
 răsplata nedreptății; plăcere considerând την [de- o zi
 5172 4695 2532 3470 1792 1722 3588
 τρυφήν σπίλοι και μώμοι εντρυφώντες εν ταις
 l desfătarea]; ei sunt pete și întinăciuni, desfătând-se în
 539 1473 4910 1473 3788
 απάταις αυτών συνευωχούμενοι υμίν 2:14 οφθαλμούς
 înșelăciunea lor, ospătându-se cu voi; ochii
 2192 3324 3428 2532 180
 έχοντες μεστούς μοιχαλίδος και ακαταπαύστους
 avându-i plini de adulter, și neopriți
 266 1185 5590 793 2588
 αμαρτίας δελεάζοντες ψυχάς αστηρίκτους καρδιαν
 de la păcat; momind suflete neîntăriteș; [o inimă
 1128 4124 2192 2671
 γεγυμνασμένην πλεονεξίας έχοντες κατάρας
 antrenată de setea de câștig l având]; fiind ai blestemului

2:7 țăse referă la "purtare"

2:7 țăchinuit de purtarea celor nelegiuți în destrăbălare

2:9 țăîncercări

2:14 țănefixate

5043 2641 3588 2117 3598 4105
τέκνα 2:15 **καταλιπόντες** **την ευθείαν** **οδὸν** **επανηθήσαν**
 copii. Lăsând cea directă cale, s-au rătăcit,
 1811 3588 3598 3588 903 3588 1007
ἐξακολουθήσαντες **τη οδὸν** **του Βαλαάμ** **του Βοσόρ**
 urmând calea lui Balaam fiu al lui Bosor,
 3739 3408 93 25 1649 1161 2192
ὅς μισθὸν ἀδικίας **ἠγάπησεν** 2:16 **ἐλεγξεν** **δε ἔσχεν**
 care, plăta nedreptății a iubit; mustra înșă a avut
 2398 3892 5268 880
ιδίας **παρανομίας** **υποζυγίων** **ἄφωνων**
 pentru propria-i nelegiuire, un animal de tracțiune necuvântător,
 1722 444-5456 5350 2967 3588 3588
ἐν **ἀνθρώπων φωνῇ** **φθεγγόμενον** **ἐκώλυσε** **την του**
 cu un glas de om grăind, a oprit a
 4396 3913 3778 1510.2.6 4077 504
προφήτου παραφρονίαν 2:17 **οὗτοι εἰσι** **πηγαὶ ἀνδρῶν**
 profetului nebunie. Aceștia sunt izvoare fără apă,
 3507 5259 2978 1643 3739 3588 2217 3588
νεφέλαι **υπὸ λαίλαπος** **ελαυνόμεναι** **οὐς ο** **ζόφος** **του**
 nori de furtună purtați, cărora negura
 4655 1519 165 5083 5246-1063
σκότους **εἰς αἰῶνα** **τετήρηται** 2:18 **υπερόγκα** **γαρ**
 întinericului în veac le este păstrată. Căci enormități
 3153 5350 1185 1722 1939
ματαιότητος **φθεγγόμενοι** **δελεάζουσιν** **ἐν ἐπιθυμίαις**
 deșarte pronunțând, momesc cu poftele
 4561 766 3588 3689 668
σαρκὸς ἀσελγείαις **τούς ὄντως** **ἀποφυγόντας**
 cârmii, prin destrăbălări, pe cei care cu adevărat au scăpat
 3588 1722 4106 390 1657
τούς ἐν πλάνῃ **ἀναστρεφόμενους** 2:19 **ἐλευθερίαν**
 de cei ce în rătăcire trăiesc, libertate
 1473-1861 1473 1401 5225 3588
αὐτοὶς ἐπαγγελλόμενοι **αὐτοὶ δούλοι** **υπαρχοντες** **αἱ**
 promițându-le, ei înșiși robi fiind, tis
 5356 3739-1063 5100 2274 3778 2532 1402
φθόρας ὡ γαρ τις **ἡττηται** **τούτω** **καὶ δεδοῦλται**
 stricăciunii; căci de cel care cineva e învins, de acela și robit este.
 1487-1063 668 3588 3393 3588 2889 1722
 2:20 **εἰ γαρ ἀποφυγόντες** **τὰ μιάσματα** **του κόσμου ἐν**
 Căci dacă după ce au scăpat de întinăriile lumii, prin
 1922 3588 2962 2532 4990 2424 5547
ἐπιγνώσει **του κυρίου** **καὶ σωτήρος** **Ἰησοῦ χριστοῦ**
 cunoașterea deplină a Domnului și Salvatorului Isus Hristos,
 3778-1161 3825 1707 2274 1096 1473
τούτοις **δε** **παῦν ἐμπλεκέντες** **ἡττώνται** **γέγονεν** **αὐτοῖς**
 și în acestea iarăși implicându-se sunt învinși, devine starea lor
 3588 2078 5501 3588 4413 2908-1063
τὰ ἐσχατά **χείρονα** **των πρώτων** 2:21 **κρίττον** **γαρ**
 de pe urmă mai rea decât cea dintâi. Căci mai bine
 1510.7.3 1473 3361 1921 3588 3598 3588 1343
ἡν **αὐτοῖς** **μη ἐπεγνωκέναι** **την οδὸν** **της δικαιοσύνης**
 ar fi fost pentru ei să nu fi cunoscut calea dreptății,
 2228 1921 1994 1537 3588 3860
ἡ ἐπιγνοῦσιν **ἐπιστρέψαι** **ἐκ της** **παραδοθείσης**
 decât după ce au cunoscut-o, să se întoarcă de la cea transmisă
 1473 39 1785 4819-1161-1473 3588
αὐτοῖς **αγίας** **ἐντολῆς** 2:22 **συμβέβηκε** **δε** **αὐτοῖς** **το**
 lor sfântă poruncă. Dar s-a petrecut cu ei *cuvântul*
 3588 227 3942 2965 1994 1909 3588 2398
της ἀληθοῦς **παροιμίας** **κῶν ἐπιστρέψας** **ἐπὶ το** **ἴδιον**
 adevăratului proverb, Căinele s-a întors la propria-i
 1829 2532 5300 3068 1519 2946 1004
ἐξέραμα **καὶ υς** **λουσαμένη** **εἰς κύλισμα** **βορβόρου**
 vomitătură, și scroafa îmbăiată la tăvălireă în mocirlă.

CAPITOLUL 3

3:1 **ταῦτην** **ἡδὴ** **ἀγαπητοὶ** **δευτέραν** **υμῖν** **γράψω**
 Aceasta e deja, preaiubiților, a doua vouă scrisă
 1992 1722 3739 1326 1473 1722 5280 3588
ἐπιστολὴν ἐν **αἷς** **διεγείρω** **υμῶν ἐν** **υπομνήσει** **την**
 epistolă; în ele trezesc [2 voastră 4 prin 5 aducere aminte
 1506 1271 3403 3588 4280
εὐκρινὴ **διάνοιαν** 3:2 **μνησθῆναι** **των** **προειρημένων**
 3 curată 1 gădirea], ca să vă amintiți de cele mai dinainte zise

2:18 ἄλς mte: ὀλίγος (G3641), de-abia

2:21 ἡporunca sfântă transmisă lor

4487 5259 3588 39 4396 2532 3588 3588
ρημάτων **υπὸ των** **αγίων** **προφητῶν** **καὶ της** **των**
 vorbe, prin sfinții profeti, și de [6 dată prin
 652 1473 1785 3588 2962 2532 4990
ἀποστόλων **ἡμῶν** **ἐντολῆς** **του κυρίου** **καὶ σωτήρος**
 7 apostoli 5 nostru 1 porunca 2 Domnului 3 și 4 Salvatorului].
 3:3 **τοῦτο** **πρώτον** **γινώσκοντες** **ὅτι** **ἐλεύσονται** **ἐπ**
 Aceasta mai întâi cunoscând, că vor veni la
 2078 3588 2250 1703 2596 3588 2398 1473
ἐσχάτων των **ἡμερῶν** **ἐμπαίκεται** **κατὰ τας** **ιδίας** **αὐτῶν**
 sfârșitul zilelor batjocoritori, după propriile lor
 1939 4198 2532 3004 4226 1510.2.3 3588
ἐπιθυμίας **πορευόμενοι** 3:4 **καὶ λέγοντες** **που** **ἐστὶν** **ἡ**
 poftă umblând, și spunând, Unde este
 1860 3588 3952 1473 575-3739-1063 3588 3962
εὐαγγελία **της παρουσίας** **αυτοῦ** **αφ** **ἡς γαρ** **οι** **πατέρες**
 promisiunea venirii Lui? Căci de când părinții
 2837 3956 3779 1265 575 746 2937
ἐκοιμήθησαν **πάντα οὕτως** **διαμένει** **ἀπ** **αρχῆς** **κτίσεως**
 au adormit, toate la fel rămân de la începutul creației.
 2990-1063-1473 3778 2309 3754 3772
 3:5 **λανθάνει** **γαρ** **αυτοῦς** **τοῦτο** **θέλοντας** **ὅτι** **οὐρανοὶ**
 Căci ei ignoră aceasta deliberat, că ceruri
 1510.7.6 1597 2532 1093 1537 5204 2532 1223
ἦσαν **ἐκπαλαι** **καὶ γη** **ἐξ** **υδάτος** **καὶ δι**
 erau din vechime, și un pământ, din apă; și *acestea* prin
 5204 4921 3588 3588 2316 3056
υδάτος **συνεστῶσα** **τῷ** **τον** **θεοῦ** **λόγῳ**
 apă au fost împreună statornicite prin al lui Dumnezeu Cuvânt,
 1223 3739 3588 5119-2889 5204 2626 622
 3:6 **δι** **ὧν ο** **τότε** **κόσμος** **υδάτι** **κατακλυσθεὶς** **ἀπώλετο**
 prin care lumea de atunci, prin apă fiind inundată, a pierit.
 3588 1161 3568 3772 2532 3588 1093 3588 1473
 3:7 **οι** **δε** **νυν** **οὐρανοὶ** **καὶ ἡ γῆ** **τῷ** **αὐτοῦ**
 Înșă actualele ceruri și pământ, prin același
 3056 2343 1510.2.6 4442 5083 1519
λόγῳ **τεθησαυρισμένοι** **εἰσὶ πυρὶ** **τηρούμενοι** **εἰς**
 Cuvânt, tezaurizate sunt, pentru foc fiind păstrate pentru
 2250 2920 2532 684 3588 765-444
ἡμέραν **κρίσεως** **καὶ ἀπωλείας** **των ἀσεβῶν** **ανθρώπων**
 ziua judecății și pierzării oamenilor lipsiți de pietate.
 1520-1161-3778 3361 2990-1473 27
 3:8 **ἐν** **δε** **τούτω** **μη** **λανθανέτω** **υμᾶς** **ἀγαπητοὶ**
 Numai aceasta singură să nu vă fie ascunsă, preaiubiților,
 3754 1520 2250 3844 2962 5613 5507 2094 2532
ὅτι **μία** **ἡμέρα** **παρὰ** **κυρίῳ** **ὡς** **χίλια** **ἔτη** **καὶ**
 că o singură zi înaintea Domnului e ca o mie de ani, și
 5507 2094 5613 2250-1520 3756 1019 3588 2962
χίλια **ἔτη** **ὡς** **ἡμέρα** **μία** 3:9 **ὅτι** **βραδύνει** **ο** **κύριος**
 o mie de ani ca o singură zi. Nu întârzie Domnul
 3588 1860 5613 5100 1022 2233
της **επαγγελίας** **ὡς** **τινες** **βραδυντῆ** **αἱ**
 promisiunea, așa cum unii [că e întârziere 1 consideră],
 235 3114 1519 1473 3361 1014
ἀλλὰ **μακροθυμεῖ** **εἰς** **ἡμᾶς** **μη** **βουλομένός**
 ci e îndelung-răbdător față de noi, ne dorind
 5100 622 235 3956 1519 3341 5562
τινας **ἀπολέσθαι** **ἀλλὰ** **πάντας** **εἰς** **μετάνοιαν** **χωρῆσαι**
 ca vreunul să piară, ci ca toți la pocăință să aibă loc.
 2240-1161 3588 2250 2962 5613 2812 1722
 3:10 **ἥξει** **δε** **ἡ** **ἡμέρα** **κυρίου** **ὡς** **κλέπτης** **ἐν**
 Dar va veni ziua Domnului ca un hoț în
 3571 1722 3588 3588 3772 4500 3928
νυκτὶ **ἐν** **ἡ** **οι** **οὐρανοὶ** **ροιζήδον** **παρελεύσονται**
 noapte, în care, cerurile cu vuiet mare vor trece,
 4747-1161 2741 3089 2532 1093 2532
στοιχεῖα **δε** **καυσούμενα** **λυθίσονται** **καὶ γῆ** **καὶ**
 și elementele arzând vor fi descompuse, și pământul și
 3588 1722 1473 2041 2618 3778
τα ἐν **αυτῇ** **ἔργα** **κατακαήσεται** 3:11 **τούτων**
 cele de pe el lucrări, vor fi arse în întregime. Aceasta
 3767 3956 3089 4217 1163
οὖν **πάντων** **λυομένων** **ποταποῦς** **δεῖ**
 deci toate urmând să fie descompuse, ce fel de *oameni* ar trebui
 5225 1473 1722 39 391 2532 2150
υπαρχειν **υμᾶς ἐν** **αγίαις** **ἀναστροφαῖς** **καὶ εὐσεβείαις**
 să fiți voi prin sfântă purtare și pietate,
 4328 2532 4692 3588 3952 3588 3588
 3:12 **προσδοκώντας** **καὶ σπεύδοντας** **την παρουσίαν** **της του**
 așteptând și grăbind venirea
 2316-2250 1223 3739 3772 4448 3089
θεοῦ **ἡμέρας** **δι** **ἣν** **οὐρανοὶ** **πυρούμενοι** **λυθίσονται**
 zilei lui Dumnezeu, în care cerurile aprinse vor fi descompuse,

2532 4747 2741 5080 2537 1161
και στοιχεια **καυσοῦμενα** **τακησεται** **3:13 καινους** **δε**
 și elementele arzând se vor topi. Noi însă,
 3772 2532 1093 2537 2596 3588 1862 1473
ουρανους και γην **καινην κατά το** **επαγγελμα** **αυτου**
 ceruri și un pământ nou, după promisiunea Lui,
 4328 1722 3739 1343 2730 1352
προσδοκωμεν εν **οις δικαιοσυνη** **κατοικει** **3:14 διο**
 așteptăm, în care dreptatea locuiește. De aceea,
 27 3778 4328 4704 784
αγαπητοι ταυτα προσδοκωντες σπουδασατε **ασπιλοι**
 preaiubiților, acestea așteptându-le, străduiți-vă fără pată
 2532 298 1473 2147 1722 1515 2532 3588
και αμωμητοι **αυτω ευρεθηναι εν** **ειρηνη** **3:15 και την**
 și fără vină de El să fiți găsiți, în pace. Și cea
 3588 2962 1473 3115 4991-2233
του κυριου ημων μακροθυμian σωτηριαν **ηγείσθε**
 a Domnului nostru îndelungă-răbdare, considerați-o că e salvare;
 2531 2532 3588 27 1473 80 3972 2596 3588
καθως και ο αγαπητος ημων αδελφος **Παυλος κατά την**
 cum și preaiubitul nostru frate Pavel, potrivit
 1473-1325-4678 1125-1473 5613 2532 1722
αυτω δοθείσαν σοφian **εγραψεν υμιν** **3:16 ως και εν**
 înțelepciunii date lui, v-a scris, ca și în
 3956 3588 1992 2980 1722 1473 4012 3778
πασαις ταις επιστολαις λαλων εν **αυταις περι** **τουτων**
 toate epistolele lui, vorbind în ele despre aceste lucruri,
 1722 3739 1510.2.3 1425 5100 3739 3588 261
εν οις εστι δυσνοητα **τινα α** **οι αμαθεις**
 în care sunt greu de înțeles unele lucruri, pe care cei neînvățați
 2532 793 4761 5613 2532 3588 3062 1124
και αστηρικτοι στρεβλουσιν ως και τας λοιπας **γραφας**
 și neîntăriți le suceso, ca și pe restul Scripturilor,
 4314 3588 2398 1473 684 1473 3767 27
προς την ιδian αυτων απωλειαν **3:17 υμεις ουν αγαπητοι**
 spre propria lor pierzare. Voi deci, preaiubiților,
 4267 5442 2443 3361 3588
προγινωσκοντες φυλασσεσθε **ινα μη τη**
 cunoscând mai dinainte aceasta, păziți-vă ca nu cumva, prin
 3588 113 4106 4879 1601 3588
των αθεσμων πλανη συναπαχθεντες **εκπέσητε του**
 a perversilor înșelăciune fiind purtați, să cădeți din
 2398 4740 837-1161 1722 5485 2532
ιδιου στηριγμου **3:18 αυξανετε δε εν** **χαριτι και**
 propria voastră poziție statornică. Ci creșteți în harul și
 1108 3588 2962 1473 2532 4990 2424 5547
γνωσει του κυριου ημων και σωτηρος **Ιησου** **χριστου**
 cunoașterea Domnului nostru și Salvator Isus Hristos.
 1473 3588 1391 2532 3568 2532 1519 2250 165 281
αυτω η **δοξα και νυν και εις ημεραν αιωνος** **αμην**
 A Lui să fie gloria și acum și în ziua veșniciei. Amin.

100.00%